



Andoaingo Udala

EMAKUMEEN ETA GIZONEN
BERDINTASUNA

Kodea:
2018AKN20003

Kodea:
2024AKN20009

Baldintza Teknikoen Plegua

Pliego de Condiciones Técnicas

Andoaingo emakumeen autonomia sustatzeko laguntza zerbitzua.

Servicio de apoyo para la autonomía de las mujeres de Andoain.

Kontratu mota

Tipo de contrato

Lizitazio elektronikoa

Licitación electrónica

Zerbitzuak / Servicios

☒ Bai / Sí ☐ Ez / No

Prozedura

Procedimiento

Tramitazioa

Tramitación

Irekia / Abierto

☒ Ohikoa / Ordinaria ☐ Premiazkoa / Urgente

Esp. Kodea

Código Exp.

2024AKN20009

Ezaugarri Teknikoak

1.- Aurrekariak

Emakumeen aurkako indarkeriaren prebentzioari eta borrokari buruzko Europako Kontseiluaren Hitzarmenak (Istanbulgo Hitzarmena, 2011. urtean onartua) aitortzen duen bezala, emakumeek jasaten duten indarkeria Giza Eskubideen aurkako atentatua da, baita emakumearen eta gizonaren arteko desoreka historikoaren adierazpen bat ere. Horrenbestez, onartzen da emakumeak gizonekiko mendekotasun-egoeran mantentzen dituen egiturazko fenomenoak dela.

Erreparazioaren printzipioak, beste kasu batzuetan egiten den bezala, Giza Eskubideen urraketen biktimak berreskuratzearekin batera joan behar du, baina indarkeria matxistaren kasuan, ibilbide oso urria dago administrazioek eta erakunde publikoek abian jarritako erreparazio-politikei dagokienez. Ildo horretan, toki-administrazioek konpromisoak har ditzakete eta erreparazio-printzipioaren eraginkortasunerako urratsak egiten lagunduko duten zerbitzuak abian jar ditzakete, batez ere erreparazioarekin eta prebentzioarekin lotutako alderdietan.

Istanbulgo Hitzarmenak eta Eudelek udal mailako erreparazio-politikei buruz emandako gomendioek markatutako ildoari jarraituz, beharrezkotzat jotzen dugu indarkeria jasaten duten edo jasan dezaketen emakumeen errehabilitazio integralari arreta ematea, bai eta haien ingurukoaren arretari ere, biktima ere izan baitaiteke, 1/2023 Legegintzako Dekretuak jasotzen duen bezala.

Prescripciones Técnicas

1.- Antecedentes

Tal y como reconoce el Convenio del Consejo de Europa sobre Prevención y lucha contra la violencia contra las mujeres, conocido como Convenio de Estambul y aprobado en el año 2011, la violencia que sufren las mujeres es un atentado contra los Derechos Humanos y una “manifestación del desequilibrio histórico entre la mujer y el hombre”, reconociendo así que se trata de un fenómeno estructural que mantiene a las mujeres en situación de subordinación respecto de los hombres.

El principio de reparación debe acompañar, tal y como lo hace en otros casos, a la recuperación de las víctimas de violaciones de Derechos Humanos, pero en el caso de la violencia machista se da un recorrido muy escaso en cuanto a las políticas de reparación puestas en marcha por las diferentes Administraciones y entes públicos. En este sentido, las administraciones locales pueden adquirir compromisos y poner en marcha servicios que ayuden a dar pasos hacia la efectividad del principio de reparación, principalmente en aquellos aspectos ligados a la recuperación y la prevención.

Siguiendo la línea marcada por el Convenio de Estambul y las recomendaciones de Eudel, respecto a las políticas de reparación a nivel municipal, consideramos necesario atender a la rehabilitación integral de las mujeres que sufren o pueden sufrir violencia, así como la atención a su entorno, que también puede ser víctima, tal y como recoge el Decreto Legislativo 1/2023.

ESKU8894b154-4a61-4fc7-a6b7-7c15391c6805



Andoaingo Udala

EMAKUMEEN ETA GIZONEN
BERDINTASUNA

Baldintza Teknikoen Plegua

Pliego de Condiciones Técnicas

Andoainen kasuan, 2019an dokumentu politiko bat egin zen, udalerrri horrek indarkeria matxistari aurre egiteko eredu baten inguruan hartutako konpromisoa jasotzen zuena. Eredu horrek, ahal den neurrian, biktimen eta bizirik atera direnen arreta erreparatzailearekin lotutako jardunbideak abian jarriko zituen, eta indarkeria matxistaren identifikazioaren, arretaren eta prebentzioaren eremu berrietara zabalduko du. Emakumeen ahaldundutza eta autonomia jomuga izanik, erreparazio-printzipioa indarkeria matxistaren aurkako borrokari lotutako politikak egituratzeko ardatz gisa eratzeko da.

Esparru horretan kokatu behar da enpresa lizitatuak ezarri beharreko zerbitzua, ondoren deskribatzen dena.

2.- Kontratuaren xedea

Kontratuaren xedea da indarkeria matxisten biktimak diren eta bizirik atera diren emakumeen autonomia laguntzeko zerbitzu bat ezartzea. Zerbitzu horrek erreparazio- eta ahaldundutza-ikuspegi bat garatuko du, eta, aldi berean, sarrera-ate eta tresna izango da indarkeria matxista ikusezin bihurtu direnentzako. Emakumeen gizarte- eta familia-inguruneari ere laguntza eskainiko dio, baita Udaleko teknikarietarako aholkularitza ere. Zerbitzua jasotzen duten emakumeen hizkuntza-eskubideak bermatuz eman beharko da prestazioa.

3.- Kontratuaren iraupena

Kontratuaren iraupena urte batekoa izango da, esleitzen denetik kontatzen hasita, eta luzatu ahal izango da, baina iraupen osoa, luzapenak barne, ezin izango da 4 urtetik gorakoa izan.

4.- Helburuak

Helburu orokorra:

- Zerbitzuaren helburua da indarkeria matxistaren biktimak ikusezin bihurtu direnei edo indarrean da-

En el caso de Andoain, en el año 2019 se elaboró un documento político que recogía el compromiso de este municipio en cuanto a un modelo de abordaje de la violencia machista que pusiera en marcha, en la medida de lo posible, prácticas ligadas a la atención reparadora de las víctimas y sobrevivientes y ampliara a nuevos espacios el abordaje de la violencia machista, en ámbitos como la identificación, la atención y la prevención. Teniendo como horizonte el empoderamiento y la autonomía de las mujeres, el principio de reparación se configura así como un eje sobre el que vertebrarán las políticas ligadas a la lucha contra la violencia machista.

Es en este marco donde debe situarse el servicio a implementar por la empresa licitadora y que se describe a continuación.

2.- Objeto del contrato

El objeto del contrato es el establecimiento de un servicio de apoyo a la autonomía de las mujeres víctimas de violencia machista y supervivientes. Este servicio desarrollará un enfoque de reparación y empoderamiento que, a su vez, será una puerta de entrada y una herramienta para quienes han invisibilizado la violencia machista. También ofrecerá apoyo al entorno socio-familiar de las mujeres, así como asesoramiento al personal técnico del Ayuntamiento. La prestación deberá realizarse garantizando los derechos lingüísticos de las mujeres que reciban el servicio.

3.- Duración del contrato

El plazo de duración del contrato será de un año contados desde su adjudicación, siendo susceptible de prórroga, sin que la duración total, incluidas las prórrogas pueda exceder de los 4 años.

4.- Objetivos

Objetivo general:

El servicio tiene como objetivo la reparación del



Andoaingo Udala

EMAKUMEEEN ETA GIZONEEN
BERDINTASUNA

Baldintza Teknikoen Plegua

Pliego de Condiciones Técnicas

goen arreta-sistematik kanpo daudenei eragindako kaltea konpontzea, haiei eta haien ingurukoei lagunduz.

Zerbitzuaren erabiltzaileen hizkuntza-eskubideak bermatzea.

Helburu zehatzak:

- Identifikatu gabeko indarkeria matxistako egoerak ikusaraztea, bai biktimentzat, bai haien ingurunearentzat, haren ondorioetan esku hartuz.
- Indarkeria matxistaren aurrean arreta emateko sistemara sartzeko puntuak zabaltzea, sistema horretatik irteteko bideari ekiteko.
- Indarkeriaren biktima diren emakumeei arreta ematea, baldin eta beren egoerarako baliabide egokirik ez badute edo erakundeek abian jarritako baliabideak eskuratzeko aukerarik ez badute.
- Arreta pertsonalizatua eta kasu bakoitzaren beharrei eta ezaugarriei erantzun dieten ibilbideak sustatzea, eta ez horrenbeste esku hartze eredu orokorreari erantzun dietenak.
- Biktima diren emakumeen ingurunearekin lan egitea, indarkeriatik atera daitezen bultzatzeko, beren laguntza- eta babes-sareak indartzuz.

5.- Ezaugarri teknikoak: zerbitzuaren funtzioak eta ezaugarriak.

Aldez aurreko gaiak

- Andoaingo Udaleko Berdintasun Sailaren mende egongo da zerbitzua, eta arloko beste zerbitzu batzuekin nahiz indarkeria matxistaren biktimen prebentzioan, arretan eta erreparazioan inplikaturako beste sail, eragile eta zerbitzu batzuekin koordinatuko da.
- Erabiltzaile posibleak identifikatu beharko dira aldez aurretik; horretarako, egoera edo profil bakoitzerako erreminta egokienak eta egin beharreko lana definitu beharko dira.

Zerbitzuaren ezaugarriak

daño a las víctimas de violencia machista invisibilizadas o situadas fuera del sistema de atención vigente, a través del acompañamiento tanto a ellas como a su entorno.

Garantizar los derechos lingüísticos de las personas usuarias del servicio.

Objetivos concretos:

- Visibilizar situaciones de violencia machista no identificadas, tanto para las víctimas como para su entorno, a través de la intervención sobre las consecuencias de la misma.
- Ampliar los puntos de entrada al sistema de atención frente a la violencia machista, para comenzar el camino de salida de la misma.
- Atender a aquellas mujeres víctimas de violencia para cuya situación no existen recursos adecuados o no tienen acceso a los recursos puestos en marcha desde las instituciones.
- Impulsar la atención personalizada y la elaboración de itinerarios que respondan a las necesidades y características de cada caso y no tanto a modelos de intervención generalistas.
- Trabajar con el entorno de las mujeres víctimas para poder impulsar su salida de la violencia fortaleciendo sus redes de apoyo y protección.

5.- Características técnicas: funciones y características del servicio.

Cuestiones previas

- El servicio dependerá del Área de Igualdad del Ayuntamiento de Andoain y se coordinará tanto con otros servicios del propio Área, como con otros Departamentos, agentes y servicios implicados en la prevención, atención y reparación de las víctimas de violencia machista.
- Se realizará una labor previa de identificación de posibles usuarias, para lo cual se deberán definir las herramientas más adecuadas a cada situación o perfil, así como el trabajo a realizar.



Andoaingo Udala

EMAKUMEEN ETA GIZONEN
BERDINTASUNA

Baldintza Teknikoen Plegua

Pliego de Condiciones Técnicas

- Egun dauden arreta- eta laguntza-baliabideetatik kanpo geratzen diren emakume guztiei eta hala eskatzen duten guztiei emango zaie arreta. Egoera bakoitzaren ezaugarrien arabera, egin beharreko esku-hartzearen eta esku hartzen duten baliabideen aurreikuspena egingo da.
- Indarkeria-egoerak bizi dituzten eta bertatik irteteko ibilbide batean sartuta ez dauden emakumeekin lan egingo da, jomuga ahalduntzea eta erreparazioa izanik.
- Ingurunearekin eta emakumeentzako edo indarkeria matxistaren biktimak identifikatzen eta/edo artatzen inplikaturako zerbitzuekin ere lan egingo da.
- Banakako edo taldeko esku-hartze saioek 60 minutuko iraupena izango dute, eta Udalak zerbitzuaren eskura jarriko duen lokalean egingo dira.
- Esku-hartzea pertsonalizatua izango da, eta zaindutako pertsonaren beharretara egokitu-tuko da.
- Beren ezaugarriak eta prestutasuna direla-eta, Udaleko Gizarte Zerbitzuek eta Gipuzkoako Foru Aldundiak artatu ditzaketen kasuak bideratu beharko dira.
- Esleipendunak artatutako pertsonen egoerari buruzko txostenak aurkeztu beharko ditu, baita saioak amaitu ondorengo azken balorazioa ere. Aurkeztu beharreko txostenak eta idazkiak euskaraz eta gaztelaniaz idatzita egongo dira.
- Arreta berak aukeratutako hizkuntzan emango da, eta eskubide hori gauzatu ahal izateko behar diren baliabideak izango dira.
- Hiru hilean behin koordinazio-bilerak egingo dira Berdintasun Zerbitzuko arduradunarekin, lizitazioaren prezioan sartuta.

Entregatu beharreko materialak

- Hiru hilean behin, zerbitzuaren erabiltzaileen eta egindako lan nagusien berri emango da

Características del servicio

- Se atenderá a todas aquellas mujeres que en la actualidad quedan fuera de los recursos de atención y apoyo existentes y a todas aquellas que lo soliciten. En función de las características de cada situación, se realizará una previsión de la intervención a realizar y de los recursos implicados en ella.
- Se trabajará con mujeres que, viviendo situaciones de violencia, no estén insertas en un itinerario de salida de la misma, teniendo como horizonte el empoderamiento y la reparación.
- Se trabajará también con el entorno y con los diferentes servicios dirigidos a las mujeres o implicados en la identificación y/o atención a víctimas de violencia machista.
- Las sesiones de intervención individual o grupal tendrán una duración de 60 minutos y se realizarán en el local que el Ayuntamiento pondrá a disposición del servicio.
- La intervención será personalizada y adecuada a las necesidades de la persona atendida.
- Se deberán realizar derivaciones de aquellos casos que por sus características y disposición, puedan ser atendidos por los Servicios Sociales del Ayuntamiento y por la Diputación Foral de Gipuzkoa.
- La adjudicataria deberá presentar informes sobre la situación de las personas atendidas así como la valoración final tras la finalización de las sesiones. Los informes y escritos que deban presentar estarán redactados en euskera y castellano.
- La atención se realizará en el idioma que la atendida elija y se dispondrá de los medios necesarios para que este derecho pueda hacerse efectivo.
- Se realizarán reuniones de coordinación trimestrales con la responsable del Servicio de Igualdad, incluidas en el precio de la licitación.

Materiales a entregar

ESKU8894b154-4a61-4fc7-a6b7-7c15391c6805



Andoaingo Udala

EMAKUMEEEN ETA GIZONEN
BERDINTASUNA

Baldintza Teknikoen Plegua

Pliego de Condiciones Técnicas

(kopurua, adina, emandako arreta ...).

- Urteko memoria bat egingo da, aurreko informazioa, horren azterketa, ondorio nagusiak eta beharren identifikazioa bilduko dituen.

6.- Lantaldea

1. Zerbitzuaren koordinatzaile eta kudeatzaile jardungo duen pertsona izendatu eta identifikatu beharko du enpresa esleipendunak. Pertsona hori arduratuko da Berdintasunerako arduradunarekin koordinatzeaz, zerbitzuaren jarraipena egiteko, detekta daitezkeen arazoak konpontzeko eta baliabide egokiak sartzeko.
2. Programa gauzatzeko ezinbesteko langileak honako hauek izango dira, gutxienez:
 - Esku-hartzearen eta zerbitzua gauzatzearen arduradun bat. Horretarako, lizentzia edo gradua behar da psikologiaren arloan, eta gutxienez hiru urteko esperientzia indarkeria matxistari aurre egiten dieten emakumeei arreta emateko programetan.
 - Zerbitzua ematen laguntzeko pertsona bat, banakako prozesuetan laguntzeko. Horretarako, Gizarte Hezkuntzako lizentziatura edo gradua behar da, eta gutxienez hiru urteko esperientzia indarkeria matxistari aurre egiten dieten emakumeei arreta emateko programetan.

Taldeko pertsona batek, gutxienez, generoberdintasunarekin lotutako graduondoko titulazioa (masterra edo antzekoa) izan beharko du.

Enpresa esleipenduna izango da egiten dituen lanen eta egiten dituen zerbitzuen kalitate teknikoaren erantzulea, bai eta kontratua gauzatzean egiten dituen omisioek, akatsek, metodo desegokiek edo ateratzen dituen ondorio okerrekin Administrazioari edo hirugarrenei dakarzkien ondorioena ere.

7. Hizkuntzen kudeaketa:

- Se realizará un reporte trimestral sobre las personas usuarias del servicio (número, edad, atención realizada...) y los principales trabajos realizados.
- Se realizará una memoria anual que recoja la información anterior, un análisis de la misma, principales conclusiones e identificación de necesidades.

6.- Equipo de trabajo

1. La empresa adjudicataria deberá nombrar e identificar a la persona que actuará como coordinadora y gestora del servicio. Esta persona será la encargada de coordinarse con la Responsable de Igualdad con el objetivo de realizar un seguimiento del servicio, resolver los problemas que se pueden detectar e introducir los medios pertinentes.
2. El personal imprescindible para la ejecución del programa será al menos de:
 - Una persona responsable de la intervención y de la ejecución del servicio. Para ello se requiere Licenciatura o Grado en el ámbito de la Psicología y experiencia de al menos tres años en programas relacionados con la atención a mujeres que enfrentan violencia machista.
 - Una persona de apoyo a la ejecución del servicio, para ayudar en los procesos individualizados. Para ello se requiere una Licenciatura o Grado en Educación Social y experiencia de al menos tres años en programas relacionados con la atención a mujeres que enfrentan violencia machista.

Al menos una de las personas del equipo deberá poseer una titulación de posgrado (master o similar) relacionada con la igualdad de género.

La empresa adjudicataria será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de los servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros, de las omisiones,



a) Langileen hizkuntza-gaitasuna.

Eskainiko den zerbitzuaren izaera espezializatua eta pertsonalizatua kontuan izanik, langile guztiek Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko C1 mailari dagokion euskara-gaitasuna egiaztatu behar lukete.

b) Herritarrekiko harremanak

Ahoz: zerbitzua ematen duenean, enpresa kontratistan zerbitzua ematen ari den pertsonak euskaraz ekingo dio elkarrizketari, eta, ondoren, erabiltzaileak aukeratutako hizkuntzan jarraituko du.

Idatziz: enpresak zerbitzua ematerakoan herritarren esku jartzen dituen ziurtagiriak, txartelak, oharra eta gainerako idatzi guztiak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz emango ditu ezagutzera, eta, bigarren kasu horretan, euskarari emango dio lehentasuna.

c) Hizkuntza paisaia

Espazio publikoetan, jendaurrean, jartzen diren kartelak, seinaleak nahiz oharra gutxienez euskaraz egongo dira. Ele bitan adierazitako kasuetan, euskarari emango zaio lehentasuna.

d) Udalarekiko harremanak.

Enpresak harreman jarraia eta aurrez aurrekoa badu udal langileekin, euskaraz egiteko gaitasuna duen enpresako langilea izendatuko du.

Bilerak: enpresa adjudikazio hartzaileak bilera kudeatzeko jartzen duen pertsonak euskaraz egiteko gaitasuna izango du. Bileran parte hartuko duten kide guztiak euskaldunak badira, bilera euskaraz egingo da; ulermen maila bermatua dagoenean, nagusiki euskaraz egingo da.

Idatziz: kontratuan zehar eratzen diren eta Udalarari entregatzen zaizkion agiriak, hau da, azterlan, txosten, proiektu, aurrekontu, faktura eta beste-lako agiriak, euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan egingo dira.

errores o métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

7. Gestión lingüística:

a) Competencia lingüística del personal.

Dado el carácter especializado y personalizado del servicio que se va a prestar, todo el personal debería acreditar la competencia en euskera correspondiente al nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

b) Relaciones con la ciudadanía.

Verbalmente: cuando preste el servicio, la persona que esté prestando el servicio en la empresa contratista iniciará la entrevista en euskera y posteriormente continuará en el idioma elegido por la usuaria.

Por escrito: la empresa dará a conocer en euskera o euskera y castellano todos los certificados, tarjetas, notas y demás escritos que ponga a disposición de la ciudadanía a la hora de prestar el servicio, dando prioridad en este segundo caso al euskera.

c) Paisaje lingüístico.

Los carteles, señales y avisos que se expongan en espacios públicos estarán al menos en euskera. En los casos expresados en bilingüe, se dará prioridad al euskera.

d) Relaciones con el Ayuntamiento.

En el caso de que la empresa mantenga una relación continua y presencial con el personal del Ayuntamiento, designará a una persona de la empresa con capacidad para hablar en euskera.

Reuniones: La persona que la empresa adjudicataria ponga a disposición de la gestión de la reunión tendrá capacidad para expresarse en euskera. Si todas las personas que participan en la reunión son euskaldunes, la reunión se realizará en euskera; cuando el nivel de comprensión esté garantizado, se realizará principalmente en euskera.

Por escrito: los documentos que se constituyan durante el contrato y que se entreguen al



Andoaingo Udala

EMAKUMEEN ETA GIZONEN
BERDINTASUNA

Baldintza Teknikoen Plegua

Pliego de Condiciones Técnicas

Ayuntamiento, es decir, estudios, informes, proyectos, presupuestos, facturas y otros documentos, se elaborarán en euskera o en las dos lenguas oficiales.

Eginbidea: Nik, idazkariak, egiten dudana aditzera emateko Baldintza Administratibo Berezien agiri hau **Tokiko Gobernu Batzarrak** onartu duela, Alkatetzak eskuordeturik, **2024/10/18an** egindako bilkuran hartutako erabaki bidez.

Diligencia: Que la extiendo yo, el Secretario de la Corporación, para hacer constar que el presente Pliego da Cláusulas Administrativas Particulares ha sido aprobado mediante acuerdo de **la Junta de Gobierno Local**, por delegación de Alcaldía, de fecha **18/10/2024**.

Idazkaria / El Secretario

